

Skolas reģistrācijas numurs:

1 3 3 0

Valsts:

L V

Skolēna identifikācijas numurs:

6 9 2

Valodu kombinācija:

E N > L V

Skolēna iniciāļi:

A B V

Skolēna dzimšanas gads:

1 9 9 9

Pārvēršot nejausību karjerā

Mani nekad nebeidz pārsteigt tas, cik tālejošu ietekmi uz cilvēku dēvēm var atstāt šķietami nenozīmīgi notikumi. Manā situācijā trīs sagadījās noveda mani pie tā, ka es pārcēlos no Anglijas uz trīs citām valstīm un kļuva par profesionālu tulkotāju.

Tas viss aizsākās kādā rokfestivālā. Pēdējās nakts izskaņā, lietum smidzinot kā ierasts, mūsu kompāniju uzrunāja trīs diezgan nēcila paskata festivāla dalībnieki, no kuriem viens kuzītā angļu valodā jautāja, kā tikt līdz stacijai. Atklājās, ka viņi bija no Vācijas un bija ceļojuši apkārt Eiropai. Manas vācu valodas zināšanas bija ļoti ierobežotas, un stacija bija tālu no mums, tāpēc piedāvāju pasākuma beigās viņus aizvest. Īsāk sakot, mēs turpinājām uzturēt sakarus, un es izvēlējos angļskolā studēt vācu valodu.

Absolvēšanas brīdī es biju kļuvis tik fascinēts ar visu, kas saistīts ar Vāciju, ka gribēju tur pārcelties uz

Skolas reģistrācijas numurs:

1 3 3 0

Valsts:

L V

Skolēna identifikācijas numurs:

6 9 2

Valodu kombinācija:

E N > L V

Skolēna iniciāļi:

A B V

Skolēna dzimšanas gads:

1 9 9 9

dēvi. Pašsaprotami, skolotāja darbs man bija vispiemērotākais, un tikai mēnesi pēc augstskolas diploma iegūšanas es biju nokļuvis Esenā, un tur dēvoju, mācot angļu valodu un tulkošanu visu vecumu un izcelsmju skolēniem. Sagatšanās dēļ mans priekšnieks bija itālis, kurš ilgu laiku bija vēlējis atvērt uz valodu apmācībām vērstu skolu savā dzimtenē. Kad divus gadus vēlāk viņš man piedāvāja izdevību doties uz Pizu kā viņa galvenajam valodu pārzinim, šķita, ka arī apvāršņa tuvojas vēl viens piedāvājums.

Es devos, bruņojies ar pavisām itāļu valodas zināšanām un ticību, ka spēšu atkārtot to, ko reiz jau biju paveicis. Es turpināju mācīt angļu un vācu valodu, šoreiz Itālijā, ņemoties atvien vairāk ar tulkošanu saistītus darbus. Tai pat laikā manas itāļu valodas zināšanas uzlabojās.

Šajā brīdī sākās trešais notikumu ķēdes posms. Viens no draugiem, kurš ar mani bija iepriekšminētajā festivālā, šobrīd strādāja Dānijā. Viņš uzdūrās kādam laikrakstā

Skolas reģistrācijas numurs:

1 3 3 0

Valsts:

L V

Skolēna identifikācijas numurs:

6 9 2

Valodu kombinācija:

E N > L V

Skolēna iniciāļi:

A B V

Skolēna dzimšanas gads:

1 9 9 9

ievietotam studinājumam - tolaik internets vēl bija kaut
kaut ar roku neizsniedzams un miglains - kurā vēstīts
par Eiropas Komisijas rīkotu konkursu tulkoņiem, kuri
pārvalda vismaz divas ES valodas. Jēpriekš es nekad
nebiju apsvēris domu kļūt par pilna laika tulkoņiem,
bet tagad, ņemot vērā manas vācu un itāļu valodu
prāsmes, izlēmu pamēģināt.

Nelolojot cerības, es pieteicos un, kā pienākas, piedalījos
konkursā, kas norisinājās Romā. Man par lielu izbrīnu, pēc
konkursa tiku uzaicināts uz Briseli, lai piedalītos mutiskajā
pārbaudījumā. Arī to es nokārtoju un pēc diviem gadiem
kļuvi par pilntiesīgu tulkoņiem Eiropas Komisijai
Briselē.

Tas bija pirms divdesmit gadiem, un es ne reizi neesmu
atskatījies. Ja nu vienīgi lai pateiktos liktenim, ka
trīs vācieši man pavaicāja norādes.